

【綴】 tuè/tè/tèr

對應華語	跟、隨
用例	綴人講、綴人時行、綴袂著陣
用字解析	<p>華語的「跟、隨」，臺灣閩南語說成 tuè，本部的推薦用字為「綴」。用法如：「綴人講」tuè lâng kóng（跟著別人說）、「綴人時行」tuè lâng sî-kiânn（跟著別人流行）、「綴袂著陣」tuè bē tiòh tīn（團體行動時沒跟上，落單了）。</p> <p>「綴」就是 tuè 的本字。依照《廣韻》，「綴」的意思是「連綴、補也」，也就是縫補的意思。把布縫補在衣服上，就永遠跟著那件衣服了，所以引申為「跟、隨」的意思。「綴」的反切是「陟衛切」、「竹芮切」，發音也相符。沈括《夢溪筆談》中有「行則相綴如雁行」的文句，就是「走路的時候就像大雁飛行時一隻跟著一隻」，可見「綴」早就有「跟、隨」的用法。因為「綴」是和 tuè 音義都相符的本字，所以獲選為 tuè 的推薦用字。</p> <p>民眾建議的「從」雖然意思跟 tuè 相符，但「從」的臺灣閩南語文讀音是 tsiông（用法如「從今以後」tsiông kim í-āu），白讀音是 tsîng（用法如「從細漢」tsîng sè-hàn（從小）），不宜再增加 tuè 的音讀及用法。</p>

【欸】 suh/soh

對應華語	吸
用例	欸管、欸奶、欸水
異用字	啣、唸
用字解析	<p>臺灣閩南語裡，把「用口吸取；或用管子吸取」說做「suh」，或讀為「soh」，寫做「欸」。例如：「大人食飯，囡仔欸奶。Tuā-lâng tsiáh p̄ng, gín-á suh ni.」（大人吃飯，小孩吸奶。）又如：「用欸管欸水。Īng suh-kóng suh tsuí.」（用欸管吸水。）又如：「曝焦的桌布會欸水。Phák ta ê toh-pòò ē suh tsuí.」（曬乾的抹布會吸水）。</p> <p>「欸」字《廣韻》有二音二義，「所角切」下說：「欸，口噏也。」《說文解字·欠部》訓為：「吮也。从欠束聲。」《通俗文》說：「含吸曰欸」可見有「吮吸」之意。「所角切」相當於臺灣閩南語文讀音的 sok，白讀音為 soh 或 suh。由此可知，臺灣閩南語的「欸」是音義俱合的本字。至於《廣韻》讀為「蘇奏切」相當於臺灣閩南語 sàu 的音，字與「嗽」同，是「咳嗽」之義，為另一音義，可以暫置不理。</p> <p>「欸」字或作「唸」，見於《集韻·覺韻》「色角切」下，从口从束，造字之意相同，不少人採用，因此列為異用字。「欸」字又或作「啣」字（《正字通》以為是俗「嗽」字），亦見於《集韻》，此字也有人採用，因此也列為異用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>